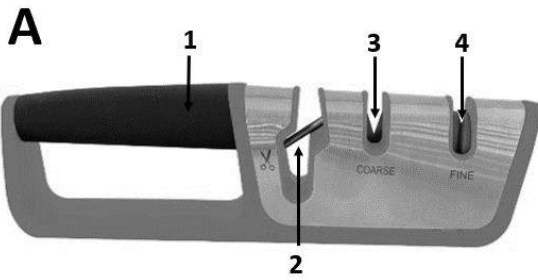
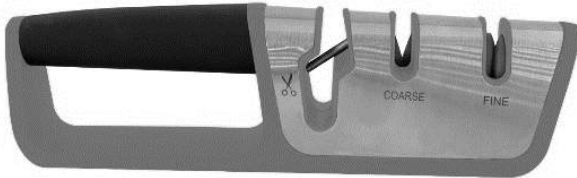


NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	2
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	3
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)	3
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	4
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ.....	4
RO INSTRUCȚIUNI ORIGINALE (DE OPERARE).....	5
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	6
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL.....	6
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA	7
SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK).....	7
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS.....	8
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	8
EE TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	9
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ).....	9
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	10
SR PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK)	11
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	11
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	12
IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE.....	12
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....	13
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	14

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
Ostrzałka do noży i nożyczek

Model: 56-053

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy zachować szczególną uwagę w czasie ostrzenia jak i po zakończeniu procesu. Podczas ostrzenia należy unikać niekontrolowanego wysunięcia się ostrza noża z prowadnicy. Należy kierować obrabianym ostrzem aby nie zranić się w rękę lub inne części ciała. Nóż ostrzymy dociskając ostrzałkę do równej i stabilnej powierzchni!

PRZEZNACZANIE

Uniwersalna ostrzałka, o ergonomicznym i estetycznym kształcie. Przeznaczona do ostrzenia noży o gładkim ostrzu oraz nożyczek. Wygodna dwumaterialowy uchwyt daje możliwość pewnego trzymania ostrzałki w czasie pracy.

Opis elementów graficznych

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt
2	Prowadnica do ostrzenia nożyczek
3	Prowadnica ostrzenia zgrubnego - węgiel
4	Prowadnica ostrzenia precyzyjnego

CROASE - ZGRUBNE
FINE - POLEROWANIE

Dane znamionowe	
Numer katalogowy	56-053
Masa	164g
Wymiary	195mm x 54mm x 36mm

Użytkowanie

Ostrzałka przeznaczona jest do ostrzenia noży oraz nożyczek. Na rys. A pokazano prowadnice 2, 3 oraz 4, umieszczone w nich elementy ostrzące są przeznaczone do ostrzenia zgrubnego 3 (węgiel) oraz do wygładzenia lub podostrzenia prowadnica 4 (ceramiczna) i 2 (diamentowa) do nożyczek.

Ostrzałkę należy położyć na równym, stabilnym podłożu i mocno trzymać aby nie wyslizgnęła się z rąk.

Ostrzenie noża

Ostrzenie krawędzi uszkodzonych lub bardzo tępych należy rozpocząć od wstępnej obróbki w prowadnicy węglkowej 3. Należy umieścić koniec ostrza noża od strony rękojeści na krawędziach ostrzących i przeciągnąć bez odrywania ostrza kilka razy tylko w kierunku czubka noża. Proces ten należy wykonywać z umiarkowaną siłą oraz kontrolować, przerywamy proces po osiągnięciu zadowalającej ostrości noża. W celu wygładzenia krawędzi korzystamy z prowadnicy z krawędziami ceramicznymi 4. Z tej samej prowadnicy 4 korzystamy gdy chcemy podostrzyć lub tylko wygładzić krawędź ostrza noża.

Ostrzenie nożyczek

By naostrzyć nożyczki otwórz je trzymając mocno uchwyty, włóż ostrza nożyczek do szczeliny rys. A2. Następnie z odpowiednią siłą dociśnij krawędzie tnące na wałku diamentowym. Kolejną czynnością to przesunięcie kilka razy ostrzami nożyczek w kierunku czubka ostrzy do osiągnięcia pożądanej ostrości. W czasie ostrzenia należy zwrócić uwagę na kąt pod jakim ostrza nożyczek stykają się z diamentową ostrzałką. Właściwy kąt osiągamy wówczas gdy krawędź tnąca nożyczek, styka się całą powierzchnią z krawędzią ostrzałką.

Po zakończeniu ostrzenia, ostrze należy wyczyścić ze znajdujących się na nim zanieczyszczeń, opiłków i drobin metalu.

Konserwacja ostrzałki:

Po użyciu wyczyść osesłkę ściereczką lub miękką szcztolką, nigdy nie spłukując wodą. Należy ją przechowywać w suchym miejscu.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach

komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyraźnej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN TRANSLATION (USER) MANUAL Sharpener for knives and scissors

Model: 56-053

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FURTHER USE.

SAFETY RULES

Special attention should be paid during sharpening and after the process. During sharpening, it is necessary to avoid uncontrolled protrusion of the knife blade from the guide. It is necessary to direct the machined blade so as not to injure the hands or other parts of the body. Sharpen the knife by pressing the sharpener to an even and stable surface!

ALLOCATION

Universal sharpener, with ergonomic and aesthetic shape. Designed for sharpening smooth blade knives and scissors. A comfortable two-material handle gives you the opportunity to hold the sharpener securely during operation.

Description of graphic elements

Designation	Description
1	Handle
2	Guide for sharpening scissors
3	Rough sharpening guide - carbide
4	Precision sharpening guide

CROASE - ROUGH
FINE - POLISHING

Ratings	
Catalog number	56-053
Mass	164g
Dimensions	195mm x 54mm x 36mm

Usufruct

The sharpener is designed for sharpening knives and scissors. **Figure A** shows guides **2, 3 and 4**, the sharpening elements placed in them are designed for rough sharpening **3** (carbide) and for smoothing or sharpening the **guide 4** (ceramic) and **2** (diamond) for scissors.

The sharpener should be placed on a level, stable ground and firmly held so that it does not slip out of your hands.

Sharpening a knife

Sharpening damaged or very blunt edges should begin with pre-treatment in a **carbide guide 3**. It is necessary to place the end of the knife blade from the side of the handle on the sharpening edges and drag without tearing off the blade several times only towards the tip of the knife. This process should be carried out with moderate force and controlled, we stop the process after dragging a satisfactory sharpness of the knife. In order to smooth the edges, we use a guide with 4 ceramic edges. We use the same **4 guide** when we want to sharpen or only smooth the edge of the knife blade.

Sharpening scissors

To sharpen the scissors, open them holding the handles firmly, insert the blades of the scissors into the gap of **the drawing, A2**. Then press the cutting edges on the diamond roller with the appropriate force. The next

step is to move the blades of the scissors several times towards the tip of the blades until the desired sharpness is achieved. During sharpening, attention should be paid to the angle at which the blades of the scissors come into contact with the diamond sharpener. The right angle is reached when the cutting edge of the scissors is in contact with the sharpening edge.

After the sharpening is completed, the blade should be cleaned of impurities, filings and metal particles on it.

Sharpener maintenance:

After use, clean the whetstone with a cloth or a soft brush, never rinsing with water. It should be swept in a dry place.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. A non-recycled product poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, 2/4 Pograniczna Street (hereinafter: "Topex Group") informs that all copyrights to the content of this instruction (hereinafter: "Instruction"), including m.in. its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its compositions, belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of 4 February 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Poz 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Instruction as well as its individual elements, without the consent of the Topex Group expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)

Spitzer für Messer und Scheren

Artikel-Nr.: 56-053

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE BITTE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR DIE WEITERE VERWENDUNG AUF.

SICHERHEITSGESETZEN

Besondere Aufmerksamkeit sollte beim Schärfen und nach dem Prozess geschenkt werden. Beim Schärfen ist es notwendig, einen unkontrollierten Vorsprung der Messerklinge aus der Führung zu vermeiden. Es ist notwendig, die bearbeitete Klinge so zu lenken, dass die Hände oder andere Körperteile nicht verletzt werden. Schärfen Sie das Messer, indem Sie den Spitzer auf eine ebene und stabile Oberfläche drücken!

ZUTEILUNG

Universalschärfer, mit ergonomischer und ästhetischer Form. Entwickelt zum Schärfen von glatten Klingemessern und -scheren. Ein komfortabler Zwei-Material-Griff gibt Ihnen die Möglichkeit, den Spitzer während des Betriebs sicher zu halten.

Beschreibung der grafischen Elemente

Bezeichnung	Beschreibung
1	Griff
2	Anleitung zum Schärfen von Scheren
3	Grobe Schärhilfe - Hartmetall
4	Präzisions-Schärhilfe

CROASE-RAU
FINE - POLIEREN

Einschaltquoten	
Katalognummer	56-053
Masse	164g
Dimensionen	195mm x 54mm x 36mm

Nießbrauch

Der Spitzer ist zum Schärfen von Messern und Scheren konzipiert. **Abbildung A** zeigt die Führungen **2, 3 und 4**, die darin platzierten Schärfelemente sind zum groben Schärfen **3** (Hartmetall) und zum Glätten oder Schärfen der **Führung 4** (Keramik) und **2** (Diamant) für Scheren ausgelegt.

Der Spitzer sollte auf einem ebenen, stabilen Boden platziert und fest gehalten werden, damit er Ihnen nicht aus den Händen rutscht.

Схärfen eines Messers

Das Scharfen beschädigt oder sehr stumpfer Kanten sollte mit der Vorbehandlung in einem **Hartmetall-Guide 3** beginnen. Es ist notwendig, das Ende der Messerklinge von der Seite des Griffs auf die Scharfkanten zu legen und ohne die Klinge mehrmals abzureißen, nur in Richtung der Spitze des Messers zu ziehen. Dieser Prozess sollte mit mäßiger Kraft durchgeführt und kontrolliert werden, wir stoppen den Prozess, nachdem wir eine zufriedenstellende Scharfe des Messers gezogen haben. Um die Kanten zu glätten, verwenden wir eine Führung mit 4 Keramikkanten. Wir verwenden die gleiche **4-Führung**, wenn wir die Kante der Messerklinge scharfen oder nur glätten möchten.

Schere scharfen

Um die Schere zu scharfen, öffnen Sie sie, halten Sie die Griffe fest und führen Sie die Klingen der Schere in den Spalt der Zeichnung ein. **A2** Drücken Sie dann die Schneidkanten mit der entsprechenden Kraft auf die Diamantwalze. Der nächste Schritt besteht darin, die Klingen der Schere mehrmals in Richtung der Spitze der Klingen zu bewegen, bis die gewünschte Scharfe erreicht ist. Beim Scharfen sollte auf den Winkel geachtet werden, in dem die Klingen der Schere mit dem Diamantscharfer in Kontakt kommen. Der richtige Winkel ist erreicht, wenn die Schneide der Schere mit der Scharfkante in Kontakt kommt.

Nachdem das Scharfen abgeschlossen ist, sollte die Klinge von Verunreinigungen, Spänen und Metallpartikeln gereinigt werden.

Wartung des Scharfers:

Reinigen Sie den Schleifstein nach Gebrauch mit einem Tuch oder einer weichen Bürste und spülen Sie ihn niemals mit Wasser ab. Es sollte an einem trockenen Ort gefegt werden.

UMWELTSCHUTZ



Das Produkt sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Ein nicht-recyceltes Produkt stellt ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Pograniczna-Stráże 2/4 (im Folgenden: "Torhex-Gruppe") informiert, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Anweisung (im Folgenden: "Anweisung"), einschließlich m.in ihrer Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie ihrer Kompositionen, ausschließlich der Torhex-Gruppe gehören und dem Rechtsschutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 unterliegen, über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (z. B. Gesetzblatt von 2006 Nr. 90 Poz 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Modifizieren der gesamten Instruktion sowie ihrer einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftlich erteilte Zustimmung der Torhex Group ist strengstens untersagt und kann zu einer zivil- und strafrechtlichen Haftung führen.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Точилка для ножей и ножниц

Модель: 56-053

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Во время и после заточки необходимо соблюдать особую осторожность. При заточке следует избегать неконтролируемого выскльзывания лезвия ножа из направляющей. Необходимо направлять обрабатываемое лезвие так, чтобы не поранить руки или другие части тела. Нож следует затачивать, прижав точилку к ровной и устойчивой поверхности.

НАЗНАЧЕНИЕ

Универсальная точилка эргономичной и эстетичной формы. Предназначена для заточки ножей с ровным лезвием и ножниц. Удобная рукоятка из двух материалов обеспечивает надежный захват при заточке.

Описание графических элементов

Наименование	Описание
1	Рукоятка
2	Направляющая для заточки ножниц
3	Направляющая для черновой заточки – карбид
4	Направляющая для прецизионной заточки

COARSE - ЧЕРНОВАЯ
FINE - ПОЛИРОВКА

Номинальные параметры	
Каталожный номер	56-053
Вес	164 г
Размеры	195 мм x 354 мм x 36 мм

Использование

Точилка предназначена для заточки ножей и ножниц. На рис. А показаны направляющие 2, 3 и 4. Находящиеся в них точильные элементы предназначены для черновой заточки – 3 (карбид), для сглаживания или подточки – направляющая 4 (керамическая) и для ножниц – 2 (алмазная).

Точилку следует поместить на ровную, устойчивую поверхность и крепко держать ее, чтобы она не выскльзнула из рук.

Заточка ножей

Чтобы заточить поврежденные или очень тупые лезвия, следует начать с черновой заточки в карбидной направляющей 3. Следует поместить конец лезвия ножа со стороны рукоятки в точильных краях и несколько раз, не отрывая, провести лезвием ножа только по направлению к кончику ножа. Этот процесс следует выполнять с умеренным усилием и контролировать, останавливая процесс как только нож станет достаточно острым. Для сглаживания кромок следует использовать направляющую с керамическими краями 4. Следует использовать ту же направляющую 4, когда необходимо подточить или только сгладить край лезвия ножа.

Заточка ножниц

Для заточки ножниц следует открыть ножницы, крепко держа их за ручки, вставить лезвия ножниц в паз рис. А2, затем с достаточной силой придавить режущие кромок к алмазному валику. После этого следует несколько раз подвигать лезвием ножниц по направлению к кончику лезвия, пока не будет достигнута желаемая острота. При заточке важно обращать внимание на угол, под которым лезвие ножниц соприкасается с алмазной точилкой. Правильный угол достигается, когда режущая кромок ножниц полностью соприкасается с точильным краем.

После завершения заточки лезвие необходимо очистить от загрязнений, опилок и металлических частиц.

Техобслуживание точилки:

После использования следует очистить точилку тканью или мягкой щеткой, никогда не споласкивая водой. Точилку следует хранить в сухом месте.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать в предназначенных для этого пунктах. Неутилизированный продукт представляет собой потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torhex Общество с ограниченной ответственностью" Командитное товарищество с местонахождением в Варшаве, ул. Погранична, 2/4, (далее: "Grupa Torhex") информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: "Руководство"), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его компоновка принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (Зак. вестник 2006 № 90 Поз. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может привести к уголовной и гражданской ответственности.

ГАРАНТИЯ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Центральный сервис GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ул. Погранична, 2/4 тел. +48 22 364 53 50 02–285 Варшава e-mail bok@gtxservice.com
Сеть сервисных центров по гарантийному и послегарантийному ремонту доступна на интернет-платформе gtxservice.pl
Сканируйте QR-код и войдите на gtxservice.pl

podléhají právémú ochráně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994, o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 Poz 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé Instrukce, jakož i jejích jednotlivých prvků, bez písemného souhlasu Skupiny Torhex, je písně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ

Élező késekhez és ollókhöz

Típus: 56-053

MEGJEGYZÉS: AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

A garanciális és garancián túli javításokat végző szervizpontok hálózata a gtsexservice.pl weboldalon érhető el. Szkenelje be a QR kódot, és lépjen a gtsexservice.pl weboldalra

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Különös óvatossággal járjon el az élezésnél és annak befejezése után. Az élezés során kerülje a késpenge ellenőrzetlen kicsúszását az élezőnyílásból. Irányítsa a megmunkált élet úgy, hogy ne sérüljön meg a keze vagy más testrésze. A kés élezésénél szorítsa rá az élezőt egy sima és stabil felületre!

RENDELTETÉSE

Univerzális élező ergonomikus és esztétikus alakkal. Rendeltetése: sima élű kések és ollók élezése. A kényelmes, kétkomponensű fogantyú biztosítja az élező biztos tartását munka közben.

Grafikus elemek leírása

Jelölés	Leírás
1	Fogantyú
2	Élezőnyílás ollókhoz
3	Élezőnyílás durva élezéshez (karbid)
4	Élezőnyílás finom élezéshez

CROASE - DURVA
FINE - POLIROZOTT

Névleges adatok	
Katalógusszám	56-053
Tömeg	164 g
Méretetek	195mm x 54mm x 36mm

Használat

Az élező kések és ollók élezésére szolgál. Az **A ábrán** a **2, 3 és 4** élezőnyílások láthatók, a bennük elhelyezett élező elemek: **3** durva élezéshez (karbid), **4** (kerámia) simításhoz vagy finom élezéshez, **2** (gyémánt) pedig különösen kemény kőanyagokhoz.

Az élezést sima és stabil felületen helyezze el, és erősen tartsa, nehogy kicsússzon a kézéből.

Kések élezése

Sérült vagy nagyon tompa pengék élezését durva megmunkálással kell kezdeni a **3** karbid élező elemet tartalmazó nyílásban. A penge markolat felőli végét helyezze rá az élező elemekre, és anélkül, hogy elmeinelne, csak az egyik irányban többször húzza át. Az élezést mérsékelt erővel végezze, ellenőrizze a folyamatot, és szakítsa meg, ha a kés élessége már megfelelő. Az él finomításához használja a kerámia elemeket tartalmazó **4** nyílást. Ugyanezt a **4** nyílást használja, ha a késpengét utánélezi vagy csak egyengetni kívánja.

Ollók élezése

Élezéshez nyissa szét az ollót és tartsa erősen a fogantyúnál fogva, a pengét helyezze be az ollók élezőnyílásába (**A2 ábra**), majd a kellő erővel szorítsa rá a gyémánt élezőelemre. Ezután néhányszor húzza végig a pengét a csúcs irányában az élezőelemen, amíg az kellően éles nem lesz. Az élezésnél ügyeljen arra, hogy milyen szögben érintkeznek az olló pengéi a gyémánt élezőelemmel. Ez a szög akkor megfelelő, ha az olló egész vágóéle érintkezik az élezőelemmel.

Az élezés végzetével tisztítsa meg a pengét a reszeléktől, szennyeződésektől, fémrészeszekéktől.

Az élező karbantartása:

Használat után törölröghával vagy puha kefével tisztítsa meg az élezőt, vízzel soha ne öblítse. Száraz helyen tárolja.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A terméket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészségére számára.

A „Topex Csoport Koriától felelősségű társaság” Betéti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Topex Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmazval kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövege, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a Topex Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90 sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészségének és egyes részeitnek másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokból történő publikálása a Topex Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

JÓTÁLLÁS ÉS SZERVIZ

Központi Szerviz GTX Service Sp. z o.o.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtsexservice.com

RO INSTRUCȚIUNI ORIGINALE (DE OPERARE)

Ascuțitor pentru cuțite și foarfece

Model: 56-053

ATENȚIE: ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII ECHIPAMENTULUI TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ÎN VIITOR.

REGULI DE SIGURANȚĂ

Trebuie să se acorde o atenție deosebită în timpul și după ascuțire. Atunci când ascuțiți, evitați alunecarea necontrolată a lamei de cuțit de pe ghidaj. Conduceți lama astfel încât să nu vă răniți la mâini sau la alte părți ale corpului. Ascuțiți cuțitul prin apăsarea ascuțitorului pe o suprafață plană și stabilă!

DESEMNARE

Ascuțitor universal, cu formă ergonomică și estetică. Conceput pentru ascuțirea cuțitelor și foarfecelor cu lame netede. Mănerul confortabil din două materiale vă permite să țineți ascuțitorul în siguranță în timp ce lucrați.

Descrierea elementelor grafice

Desemnare	Descriere
1	Măner
2	Ghidaj de ascuțire a foarfecelor
3	Ghidaj de ascuțire grosieră-carbură
4	Ghidaj de ascuțire de precizie

CROASE - GROSIER
FINE - LUSTRUIRE

Date nominale	
Număr de catalog	56-053
Greutate	164 g
Dimensiuni	195mm x 54mm x 36mm

Utilizarea

Ascuțitorul este conceput pentru ascuțirea cuțitelor și foarfecelor. În **fig A** sunt prezentate ghidajele **2, 3 și 4**, elementele de ascuțire din acestea fiind concepute pentru ascuțirea grosieră **3** (carbură) și pentru netezirea sau ascuțirea ghidajului **4** (ceramică) și **2** (diamant) pentru foarfece.

Așezați ascuțitorul pe o suprafață plană și stabilă și țineți-l ferm pentru a preveni alunecarea acestuia din mâinile dumneavoastră.

Ascuțirea cuțitelor

Ascuțirea muchiilor deteriorate sau foarte tocite trebuie să înceapă cu o pretratare în ghidajul de carbură **3**. Așezați capătul lamei de cuțit dinspre partea mânerului pe muchia de ascuțit și trageți fărâșă și desprindeți lama de câteva ori doar spre vârful cuțitului. Acest proces trebuie efectuat cu o forță și un control moderat, oprind procesul atunci când cuțitul a ajuns la o ascuțime satisfăcătoare. Folosim un ghidaj de margine din ceramică pentru a netezi marginea **4**. Același ghidaj **4** este utilizat atunci când doriți să ascuțiți sau doar să neteziți marginea lamei de cuțit.

Ascuțirea foarfecelor

Pentru a ascuți foarfecile deschideți-le ținând ferm mânerul, introduceți lamele foarfecii în fanta **fig. A2** Apoi apăsați marginea tăietoare pe rola diamantată cu suficientă forță. Următorul pas este să mutați lamele foarfecii de mai multe ori spre vârful lamei până când se obține ascuțimea dorită. Atunci când ascuțiți foarfecile, acordați atenție unghiului în care lamele foarfecilor se întâlnesc cu ascuțitoarea cu diamant. Unghiul corect se obține atunci când muchia tăietoare a foarfecii este în contact deplin cu muchia de ascuțire.

După ce ascuțirea este finalizată, lama trebuie curățată de orice murdărie, așchii și particule de metal de pe ea.

Întreținerea ascuțitorului:

După utilizare, curățați piatra de ascuțit cu o cârpă sau o perie moale, fărâșă clătiți nițel ascuțitorul cu apă. Acesta trebuie depozitat într-un loc uscat.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat pentru reciclare unei întreprinderi specializate. Produsul nereciclat reprezintă un pericol potențial pentru mediul înconjurător și oameni.

„Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa са sedul в Варшова, стр. Pograniczna 2/4 (numită в continuare: „Група Торех“) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestor instrucțiuni (numite в continuare: „Instrucțiuni“), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția са, aparțin в exclusivitate Grupului Торех și fac obiectul protecției juridice в conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexе (М. О. 2006 Nr. 90 Поз. 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale а întregii Instrucțiuni și а componentelor sale individuale, fără acordul Grupului Торех exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

garanții și service

Service Central GTX Service Sp. z o.o. Sp.к.
str. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Rețea de puncte de service pentru reparații de garanție și post-garanție disponibile pe platforma web gtxservice.pl
Scanați codul QR și accesați gtxservice.pl

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).

Точило для ножів і ножиць

Модель 56-053.

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ОБЛАДНАННЯ НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Будьте особливо обережні під час заточування та після закінчення процесу. Під час заточування уникайте неконтрольованого висування леза ножа з напрямної. Керуйте лезом, яке обробляється, так, аби не поранити руку або інші частини тіла. Ніж заточуємо, притискаючи точило до рівної і стабільної поверхні!

ПРИЗНАЧЕННЯ

Універсальне точило, ергономічної і естетичної форми. Призначене для заточування ножів з гладким лезом та ножиць. Зручна ручка з двох матеріалів дає можливість впевнено тримати точило під час роботи.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Позначення	Опис
1	Ручка
2	Напрямна для заточування ножиць
3	Напрямна для грубого (чорнового) заточування - карбід
4	Напрямна для точного заточування

CROAISE - ГРУБЕ (ЧОРНОВЕ)

FINE - ПОЛІРУВАННЯ

НОМИНАЛЬНІ ДАНІ

Каталожний номер	56-053.
Маса	164 г
Розміри	195 x 54 x 36 мм

Використання

Точило призначене для заточування ножів і ножиць. На рис. А показано напрямні 2, 3 та 4, розташовані в них елементи заточування призначені для грубого (чорнового) заточування 3 (карбід) та шліфування або підточування напрямна 4 (керамічна) і 2 (алмазна) для ножиць.

Точило покласти на рівній, стабільній основі і міцно тримати, аби воно не випало з рук.

Заточування ножа

Заточування пошкоджених або дуже тупих країв починати від попередньої обробки в карбідній напрямній 3. Вставте кінець леза ножа з боку ручки на край, що заточують, і протягніть без відривання леза ножа декілька разів тільки в напрямі кінчика ножа. Цей процес треба виконувати з поміркованим зусиллям і контролювати, перериваємо його, коли ніж буде гострим. Для вигладжування країв користуємося напрямною з керамічними краями 4. Тією самою напрямною 4 користуємося, коли хочемо підточити або тільки вигладити край леза ножа.

Заточування ножиць

Аби заточити ножиці, відкрийте їх, міцно тримаючи за ручки, вставте леза ножиць в щільну рис. А2. Потім з відповідною силою притисніть ріжучі краї до алмазного валика. Наступна дія - декілька разів протягніть лезами ножиць в напрямі кінцівки лез, поки вони не стануть такими гострими, як вам треба. Під час заточування звертайте увагу на кут, під яким леза ножиць прилягають до алмазного точила.

Відповідний кут отримуємо, коли ріжучий край ножиць прилягає усією поверхнею до краю заточування.

Після закінчення заточування лезо очистити від забруднень, опилок та дрібок металу.

Догляд за точилом:

Після використання очистити точило ганчірочкою або м'якою щіткою, ніколи не промивайте водою. Зберігати в сухому місці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установах. Продукт становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Товариство з обмеженою відповідальністю* Командитне товариство Група Торех зі штаб-квартирою в Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: Група Торех) інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: Інструкція), в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст Законодавчий вісник Законодавчий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, обробка, публікація, зміна в комерційних цілях всього Посібника та окремих його елементів без письмової згоди Група Торех суворо заборонені і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

Гарантія та сервіс

Сервісний центр GTX Service Sp. z o.o. Sp.к.
вул. Погранічна, 2/4 тел. +48 22 364 53 50 02-285 Варшава e-mail bok@gtxservice.com

Мережа сервісних центрів для гарантійного і післягарантійного ремонту доступна на інтернет-платформі gtxservice.pl

Відскауйте QR-код і перейдіть на сторінку gtxservice.pl

CZ

PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL

Ořezávkto noůů a nůůek

Kód: 56-053

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘIŽENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE SI JI PRO DALŠÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Zvláštní pozornost by měla být věnována při ostření а po procesu. Během ostření je nutné zabránit nekontrolovanému vyčnívání čepele noůe z vodítka. Je nutné nasmřovat obrobenou čepel tak, aby nedošlo k poranění rukou nebo jiných částí těla. Naostřete nůů stisknutím ořezávkto na rovný а stabilní povrch!

ПŘÍDĚL

Univerzální ořezávkto s ergonomickým а estetickým tvarem. Určeno pro ostření hladkých noůů а nůůek. Pohodlná rukojeť ze dvou materiálů vám dáva možnost bezpečně držet ořezávkto během provozu.

Popis grafických prvků

Označení	Popis
1	Klika
2	Průvodce pro ostření nůůek
3	Hrubé ostřicí vodítko - karbid
4	Přesné ostřicí vodítko

CROAISE - DRSNÝ

JENNĚ LĚŠTĚNÍ

Hodnocení

Katalogové číslo	56-053
Mše	164 g
Dimenze	195 mm x 54 mm x 36 mm

Uůivací právo

Ořezávkto je určeno pro ostření noůů а nůůek. Obrázek A ukazuje vodítka 2, 3 а 4, ostřicí prvky v nich umístěné jsou určeny pro hrubé ostření 3 (karbid) а pro vyhlazení nebo ostření vodítka 4 (keramika) а 2 (diamant) pro nůůky.

Ořezávkto by mělo být umístěno na rovném, stabilním podkladu а pevně drženo tak, aby nevyklouzlo z rukou.

Ostření noůe

Ostření poškozených nebo velmi tupých hran by mělo začínat předúpravou v **karbidovém vodítku 3**. Konec čepele nože je nutné umístit ze strany rukojeti na ostříci hrany a několikrát přetáhnout bez odtržení čepele pouze směrem ke špičce nože. Tento proces by měl být prováděn s mírnou silou a kontrolován, proces zastavíme po přetažení uspokojivé ostrosti nože. Pro vyhlazení hran používáme vodítko se 4 keramickými hranami. Stejně **vodítko 4** používáme, když chceme ostřit nebo pouze vyhladit okraj čepele nože.

Ostření nůžek

Chcete-li ostřit nůžky, otevřete je a pevně držte rukojeti, vložte čepele nůžek do mezery **výkresu. A2** Poté zatlačte řezné hrany na diamantový válec příslušnou silou. Dalším krokem je několikrát posunout čepele nůžek směrem ke špičce čepele, dokud nebude dosaženo požadované ostrosti. Během ostření je třeba věnovat pozornost úhlu, pod kterým čepele nůžek přicházejí do styku s diamantovým ořezávačem. Právý úhel je dosažen, když je řezná hrana nůžek v kontaktu s ostřím.

Po dokončení ostření by měla být čepel očištěna od nečistot, pilin a kovových částic.

Údržba ořezávátka:

Po použití očistěte whetstone hadříkem nebo měkkým kartáčem, nikdy neoplachujte vodou. Mělo by být zameteno na suchém místě.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by neměl být likvidován s domácím odpadem, ale měl by být zlikvidován ve vhodných zařízeních. Nerecyklovatelný výrobek představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, 2/4 Pograniczna Street (dále jen: "Topex Group") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této instrukce (dále jen "instrukce"), včetně m.in jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejich kompozic, patří výhradně skupině Topex a

na hrubé ostření **3** (karbid) a na vyhlazení alebo zaostrenie **vodidla 4** (keramické) a **2** (diamant) pre nožnice.

Ostrička by mala byť umiestnená na rovnej, stabilnej pôde a pevne držaná tak, aby nevyklzla z rúk.

Ostrenie noža

Ostrenie poškozených alebo veľmi tupých hrán by sa malo začať predbežnou úpravou **vodidla karbidu 3**. Konec čepele noža je potrebné umiestniť zo strany rukoväte na brúsne hrany a ťahať bez toho, aby ste odtrhli čepeľ niekoľkokrát len smerom k špičke noža. Tento proces by sa mal vykonávať so strednou silou a kontrolovaný, proces zastavíme po pretiahnutí uspokojivej ostrosti noža. Aby sme vyhladili okraje, používame vodidlo so 4 keramickými hranami. Používame rovnakú **4** vodidlo, keď chceme zaostriť alebo len vyhladiť okraj čepele noža.

Nožnice na ostrenie

Ak chcete nožnice zaostriť, otvorte ich pevne držiac rukoväte, vložte čepele nožnic do medzery **výkresu. A2** Potom stlačte rezné hrany na diamantovom valčeku s vhodnou silou. Dalším krokom je niekoľkokrát presunúť čepele nožnic smerom k špičke čepeľí, až kým sa nedosiahne požadovaná ostrosť. Počas ostrenia by sa mala venovať pozornosť uhlu, v ktorom sa čepele nožnic dostanú do kontaktu s diamantovou ostrou. Právý uhol sa dosiahne, keď je rezná hrana nožnic v kontakte so brúsnou hranou.

Po dokončení ostrenia by sa čepele mala vyčistiť od nečistôt, piliniek a kovových častíc na hrom.

Údržba ostrovača:

Po použití vyčistite brúsnu kameň hadříkom alebo mäkkou kefou a nikdy nepláchnite vodou. Mal by sa zamiesť na suchom mieste.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal likvidovať s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovateľný výrobok predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, 2/4 Pograniczna Street (ďalej len "Topex Group") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto inštrukcie (ďalej len "Inštrukcie"), vrátane m.in jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozícií, patria výlučne do skupiny Topex a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994, o autorských právach a s nimi súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 Poz 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej Inštrukcie, ako aj jej jednotlivých prvkov, bez písomného súhlasu skupiny Topex, je prísne zakázané a môže viesť k občianskoprávnej a trestnoprávnej zodpovednosti.

SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA

Ostrička na nože a nožnice

Model: 56-053

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Osobitná pozornosť by sa mala venovať počas ostrenia a po procese. Počas ostrenia je potrebné vyhnúť sa nekontrolovanému výčnelku čepele noža z vodiacej lišty. Je potrebné nasmerovať opracovanú čepeľ tak, aby nedošlo k poškodeniu rúk alebo iných častí tela. Nôž zaostriete stlačením ostrie na rovny a stabilný povrch!

ALOKÁCIA

Univerzálna ostrička s ergonomickým a estetickým tvarom. Určené na ostrenie nožov a nožnic s hladkou čepeľou. Pohodlná dvojmaterálová rukoväť vám dáva možnosť bezpečne držať ostrie počas prevádzky.

Popis grafických prvkov

Označenie	Popis
1	Držadlo
2	Návod na ostrenie nožnic
3	Hrubý ostrenie vodidlo - karbid
4	Presné ostrenie vodidlo

KROKODIL - HRUBÝ

JEMNÉ LEŠTENIE

Hodnotenie	
Katalógové číslo	56-053
Hmotnosť	164g
Rozmery	194mm x 37mm x 54mm

Užívacie právo

Ostrie je určený na ostrenie nožov a nožnic. Na obrázku **A** sú znázornené vodiace lišty **2, 3 a 4**, brúsne prvky, ktoré sú v nich umiestnené, sú určené

SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK)

Šilček za nože in škarje

Model: 56-053

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME PREVIDNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA HRANITE ZA NADALJNJO UPORABO.

VARNOSTNA PRAVILA

Posebno pozornost je treba posvetiti med ostrinjem in po postopku. Med ostrinjem se je treba izogibati nenadzorovanemu štrnjenju noža iz vodnika. Strojno rezilo je treba usmerjati, da se ne poškodujejo roke ali drugi deli telesa. Nož naostrite tako, da ostlo ostrina pritisnete na eno in stabilno površino!

DODELITEV

Univerzalná ostrinača, z ergonomsko in estetsko obliko. Namenjen za izostritev gladkih nožev rezil in škarje. Udoben ročaj z dvema materialoma vam nudi možnost, da med delovanjem varno držite ostrinačo.

Opis grafičnih elementov

Imenovanje	Opis
1	Ročica
2	Vodnik za ostrina škarje
3	Grobo ostrina vodnik - karbid
4	Vodnik za natančno ostriranje

CROASE - GROBO

FINO - POLIRANJE

Ocene	
Številka kataloga	56-053
Masa	164g
Dimenzije	195mm x54mm x 36mm

Odvlėček

Ostrjevalec je namenjen ostrinanju nožev in škarj. Slika **A** prikazuje vodila **2, 3** in **4**, ostrina elementi, ki so v njih, so namenjeni za grobo ostritev **3** (karbid) in za glajenje ali izostritev **vodilo 4** (keramična) in **2** (diamant) za škarje.

Ostrinač je treba posuti na raven, stabilna tla in trdno pridržana, da vam ne zdrsne iz rok.

Ostritev noža

Ostritev poškodovanih ali zelo topih robov se mora začeti s predobdelanim zdravljenjem v **karbidnem** vodniku 3. Konec noža je treba s strani ročaja posuti na robove za odstranjevanje in ga potegniti, ne da bi rezilo večkrat odrgal le proti konici noža. Ta postopek je treba izvesti z zmerno silo in nadzorovano, mi ustavi proces po vlečenju zadovoljivo ostrina noža. Da bi zgladili robove, uporabljamo vodnik s 4 keramičnimi robovi. Enako 4 vodilo uporabljamo, ko želimo izostriti ali le zgladiti rob nožnega rezila.

Škarje za odstranjevanje

Škarje nabrusite tako, da jih trdno držite za ročaje, v vrzel risbe vstavite rezila **škarj**. **A2** Nato s primerno silo pritisnete rezne robove na diamantnem valju. Naslednji korak je večkrat premikanje rezil škarj proti konici rezil, dokler se ne doseže zelena ostrina. Med ostrinjem je treba pozornost nameniti kotu, pod katerim rezila škarj pridejo v stik z šilcem za diamante. Do pravega kota pride, ko je rezalni rob škarj v stiku z robom za ostritev.

Po končanem ostrinanju je treba rezilo očistiti iz nečistoče, filingov in kovinskih delcev.

Vzdrževanje šilca:

Po uporabi whetstone očistite s krpo ali mehko ščetko, nikoli ne splakujte z vodo. Treba ga je posušiti na suhem mestu.

VARSTVO OKOLJA



Proizvod se ne sme odložiti v gospodinjstvi odpadki, temveč ga je treba odložiti v ustreznih objektih. Nerezilirajoče zdravilo predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, Ulica Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Skupina Topex) obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega navodila (v nadaljnjem besedilu: "Navodilo"), vključno m.in. njegovega besedila, Fotografije, diagrami, risbe, ali i njegove sestave, pripadajo ekskluzivno Topex skupini i podložni su pravom varstvu u skladu s Aktom od 4. o avtorskih in sorodnih pravicah (npr. Revija zakonov iz leta 2006 št. 90 Poz 631, kakor je bila spremenjena). Kopiranje, obdelava, objavljanje, spreminjanje v komercialne namene celotno navodilo in njegovi posamezni elementi brez privolitve skupine Topex, izraženo v pisni obliki, so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

LT

VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS

Peilių ir žirklių galštuvus

Modelis: 56-053

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ TOLESNIAI NAUDOJIMUI.

SAUGINGAS TAISYKLĖS

Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas galandimo metu ir po proceso. Galandimo metu būtina vengti nekontroliuojamo peilio ašmenų išsikišimo iš gido. Būtina nukreipti apdirbtą peilį, kad nebūtų sužeistos rankos ar kitos kūno dalys. Galąskite peilį, paspausdami galštuvą iki lygkaus ir stabilaus paviršiaus!

PASKIRSTYMO

Universalus galštuvus, ergonomiškos ir estetiškos formos. Skirta lygiems peilių ir žirklių galandimui. Patogi dviejų medžiagų rankena suteikia jums galimybę saugiai laikyti galštuvą eksploatacijos metu.

Grafinių elementų aprašymas

Paskyrimo	Apibūdinimas
-----------	--------------

1	Rankenėlė
2	Žirklių galandimo vadovas
3	Grubus galandimo vadovas - karbidas
4	Tikslius galandimo vadovas

CROASE - SIURKŠTUS SMULKŪS POLIRAVIMAS

Reitingai	
Katalogo numeris	56-053
Masė	164g
Matmenys	195 mm x 54 mm x 36 mm

Uzifrukatas

Galštuvus skirtas peilių ir žirklių galandimui. **A paveikslėlyje** pavaizduoti **2, 3** ir **4** gidai, į juos dedami galandimo elementai skirti grubiam galandimui **3** (karbidui) ir **4** gido (keraminio) ir **2** (deimanto) žirkliams išlyginti ar galąsti.

Galštuvus turi būti dedamas ant lygios, stabilios žemės ir tvirtai laikomas taip, kad jis neišlystų iš rankų.

Peilio galandimas

Pažeistų arba labai bukų kraštų galandimas turėtų prasidėti nuo išankstinio apdoravimo **karbido kreipiaju 3**. Peilio ašmenų galą iš rankenos šono būtina uždėti ant galandimo kraštų ir vilkti, kelis kartus nenuplėšiant ašmenų tik link peilio galo. Šis procesas turėtų būti atliekamas vidutine jėga ir kontroliuojamas, sustabdome procesą vilkdami patenkinamą peilio aštrumą. Norėdami išlyginti kraštus, naudojame vadovą su 4 keraminiais kraštais. Mes naudojame tą patį 4 vadovą, kai norime galąsti arba tik išlyginti peilio ašmenų kraštą.

Galandimo žirkėlis

Norėdami aštrinti žirkėles, atidarykite jas tvirtai laikydami rankenas, iškisite žirklių ašmenis į **piešinio tarpą**. **A2** Tada atitinkama jėga paspauskite pjovimo kraštus ant deimanto volelio. Kitas žingsnis yra kelis kartus perkelti žirklių ašmenis tik link peilio galo, kol bus pasiektas norimas ryškumas. Galandimo metu reikia atkreipti dėmesį į kampą, kuriuo žirklių ašmenys liečiasi su deimantiniu galštuvu. Stačias kampas pasiekiamas, kai žirklių pjovimo kraštas liečiasi su galandimo kraštu.

Užbaigus galandimą, ašmenys turi būti išvalyti nuo priemaišų, drožlių ir metalo dalelių.

Galštuvų priežiūra:

Po naudojimo nuvalykite verkšlenį audiniu arba minkštu šepetėliu, niekada neplaudami vandeniu. Jis turėtų būti nuplaunamas sausoje vietoje.

APLINKOS APSAUGA



Produktas neturėtų būti šalinamas su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti šalinamas atitinkamos patalpos. Neperdirbtas produktas gali kelti pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa su registruota buveine Varšuvoje, Pograniczna gatvėje (toliau – "Topex Group") informuoja, kad visos autorinės teisės į šio nurodymo turinį (toliau – Instrukcija), įskaitant m.in. jos tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir kompozicijas, priklauso tik "Topex" grupei ir yra teisiskai apsaugotos pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą, dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. 2006 m. įstatymų žurnalas Nr. 90 Poz 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, komerciniais tikslais modifikuoti visą Instrukciją ir atskirus jos elementus be raštu išreikšto "Topex Group" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LV

TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

Asināmais nažiem un šķērēm

Modelis: 56-053

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS, LŪZDU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Īpaša uzmanība jāpievērš asināšanas laikā un pēc procesa. Asināšanas laikā ir jāizvairās no nekontrolētas naža asmens izvirkzuma no vadotnes. Ir nepieciešams virzīt apstrādāto asmeni tā, lai nesabojātu rokas vai citas ķermeņa daļas. Asiniet nazi, nespiežot asinātāju uz līdzenas un stabilas virsmas!

SADALĪJUMA

Universāls asināmais, ar ergonomisku un estētisku formu. Paredzēts gludu asmeņu nažu un šķēru asināšanai. Ērts divu materiālu rokturis dod jums iespēju droši turēt asinātāju darbības laikā.

Grafisko elementu apraksts

Apzīmējumu	Apraksts
1	Turi
2	Rokasgrāmatā šķēru asināšanai
3	Raupja asināšanas vadotne - karbīds
4	Precīza asināšanas vadotne

KROASE - RAUPJA
FINE - PULĒŠANA

Vērtējumi	
Kataloga numurs	56-053
Masa	164g
Dimensijas	195 mm x 54 mm x 36 mm

Usufruct

Asināmais ir paredzēts nažu un šķēru asināšanai. **A attēlā** redzami 2., 3. un 4. vadi, tajos ievietotie asināšanas elementi ir paredzēti rupjai 3. asināšanai (karbīds) un 4. **rokasgrāmatas** (keramikas) un 2. (dimanta) izlīdzināšanai vai asināšanai šķērēm.

Asinātājs jānovieto uz līdzenas, stabilas zemes un stingri jātur tā, lai tas neizslīdētu no rokām.

Naža asināšana

Bojātu vai ļoti neasu malu asināšana jāšak ar iepriekšēju apstrādi **karbīda** 3. rokasgrāmatā. Ir nepieciešams novietot naža asmens galu no roktura sāniem uz asināšanas malām un vilkt, vairākas reizes nenopļēšot asmeni tikai uz naža galu. Šis process jāveic ar mērenu spēku un jākontrolē, mēs pārtraucam procesu pēc apmierinoša naža asuma viļķšanas. Lai izlīdzinātu malas, mēs izmantojam vadotni ar 4 keramikas malām. Mēs izmantojam to pašu 4 rokasgrāmatu, kad vēlamies asināt vai tikai izlīdzināt naža asmens malu.

Asināšanas šķēres

Lai asinātu šķēres, atveriet tās stingri turot rokturus, ievietojiet šķēres asmeņus **zīmējuma** spraugā. **A2** Tad ar atbilstošu spēku piespiediet dimanta veltna griešanas malas. Nākamais solis ir vairākas reizes pārvietot šķēres asmeņus uz asmeņu galu, līdz tiek sasniegtas vēlamais asums. Asināšanas laikā jāpievērš uzmanība leņķim, kādā šķēres asmeņi nonāk saskarē ar dimanta asinātāju. Pareizais leņķis tiek sasniegts, kad šķēres griešanas mala saskaras ar asināšanas malu.

Kad asināšana ir pabeigta, asmens ir jātura no piemaisījumiem, vīlēm un metāla daļiņām.

Asinātāja apkope:

Pēc lietošanas notīriet whetstone ar audumu vai mīkstu suku, nekad neskalojot ar ūdeni. Tas jāslauka sausā vietā.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Zāles nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jāiznīcina piemērotās telpās. Nepārstrādāts produkts rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kuras juridiskā adrese ir Varšava, Pograniczna iela 2/4 (turpmāk "Topex grupa"), informē, ka visas autoritātes uz šīs instrukcijas saturu (turpmāk tekstā – "Instrukcija"), tostarp šīs teksta, fotogrāfiju, diagrammu, zīmējumu, kā arī kompozīciju m.in. pieder vienīgi Topex grupai un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu, par autoritātes un blakusautātes (t. i., 2006. gada Oficiālais Vēstnesis Nr. 90 Poz 631 ar grozījumiem). Visas Instrukcijas, kā arī tās individuālo elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez rakstiski izteiktas Topex grupas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EE TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT

Teritaja nugadele ja kääridele

Mudel: 56-053

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE SEE KÄSIRAAMAT HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASISEKS KASUTAMISEKS.

OHUTUSEESKIRJAD

Erilist tähelepanu tuleb pöörata teritamise ajal ja pärast protsessi. Teritamise ajal on vaja vältida nuga tera kontrollimatut väljaulatumist juhikust. Masinter on vaja suunata nii, et käed või muud kehaosad ei vigastaks. Teritage nuga, surudes teritaja ühtasele ja stabiilsele pinnale!

ERALDAMINE

Universaalne teritaja, ergonomilise ja esteetilise kujuga. Mõeldud siledate tera nugade ja kääride teritamiseks. Mugav kahematerjalilise käepide annab teile võimaluse teritajat töötamise ajal kindlalt hoida.

Grafiliste elementide kirjeldus

Määramine	Kirjeldus
1	Käepide
2	Kääride teritamise juhend
3	Töötleмата teritamise juhend - karbiid
4	Täppiteritamise juhend

KROASE - KARM
FINE - POLEERIMINE

Hinnangud	
Kataloogi number	56-053
Mass	164g
Mõõtmed	195mm x 54mm x 36mm

Kasutusvaldaja

Teritaja on mõeldud nugade ja kääride teritamiseks. **Joonisel A** on näidatud juhendid 2, 3 ja 4, nendes paigutatud teritavad elemendid on mõeldud 3 (karbiid) töötleмата teritamiseks ning juht 4 (keraamiline) ja 2 (teament) silumiseks või teritamiseks kääride jaoks.

Teritaja tuleb asetada tasemele, stabiilsele pinnale ja hoida kindlalt nii, et see ei libiseks käest välja.

Noa teritamine

Kahjustatud või väga nūri servade teritamine peaks algama eeltöötusega **karbiidjuhikuga** 3. Nuga tera ots on vaja käepideme küljelt asetada teritusservadele ja lohistada ilma tera mitu korda rebimata ainult noa otsa poole. See protsess peaks toimuma mõõduka jõuga ja kontrollitud, me peatame protsessi pärast nuga rahuldava teravuse lohistamist. Servade silumiseks kasutame 4 keraamilist servaga juhendit. Me kasutame sama 4 juhendit, kui tahame noa tera serva teritada või ainult siluda.

Kääride teritamine

Kääride teritamiseks avage need käepidemed kindlalt hoides, sisestage kääride labad joonise vahesse. **A2** Seejärel vajutage sobiva jõuga teemantullil lõiketerasid. Järgmine samm on kääride labade liigutamine mitu korda terade otsa suunas, kuni saavutatakse soovitud teravus. Teritamise ajal tuleb tähelepanu pöörata nurgale, mille juures kääride terad puutuvad kokku teemantteritajaga. Õige nurgani jõutakse, kui kääride lõikeserv puutub kokku teritusservaga. Pärast teritamise lõppu tuleb tera puhastada lisanditest, õmblustest ja metalliosakestest.

Teritaja hooldus:

Pärast kasutamist puhastage vesituskivi lapiga või pehme harjaga, mitte kunagi loputades veega. Seda tuleks pühkida kuivas kohas.

KEKKONNAKAITSE



Toodet ei tohi kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleks kõrvaldada asjakohastes rajatistes. Ringlusevõetamata toode kujutab endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa koos registrijärgse asukohaga Varssavas, Pograniczna tänav 2/4 (edaspidi "Topex Group") teatab, et kõik selle juhendi sisu autoriõigused (edaspidi "juhend"), sealhulgas selle tekstid, fotode, diagramme, jooniste ja kompositsioonide m.in. kuuluvad eranditult Topex Groupi ja kuuluvad diguskaite alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele, autoriõiguse ja sellega kaasnevat diguste kohta (st 2006. aasta seaduste ajakiri nr 90 Poz 631, muudetud kujul). Kogu juhendi ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Topex Groupi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)

Острилка за ножове и ножици

Модел: 56-053

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате оборудването, моля прочетете внимателно това ръководство и го запазете за по-нататъшна употреба.

Правила за безопасност

Специално внимание трябва да се обърне по време на заточване и след процеса. По време на заточването е необходимо да се избегне неконтролирано изпъкване на ножа острие от ръководството. Необходимо е да се насочи машинното острие, за да не се наранят ръцете или други части на тялото. Наточете ножа, като натиснете острилката към равномерна и стабилна повърхност!

РАЗПРЕДЕЛЯНЕ

Универсална острилка, с ергономична и естетическа форма. Предназначен за заточване на гладки ножеве и ножици за остриета. Удобна двуматериална дръжка ви дава възможност да държите острилката сигурно по време на работа.

Описание на графични елементи

Предназначение	Описание
1	Дръжка
2	Ръководство за заточване на ножици
3	Грубо водач за заточване - карбид
4	Прецизно заточване ръководство

КРОАЗа - ГРУБ
ФИНО - ПОЛИРАНЕ

Рейтинги	
Каталожен номер	56-053
Маса	164гр
Размери	195мм x 54мм x 36мм

Право на ползване

Острилката е предназначена за заточване на ножеве и ножици. **Фигура А** показва водачи **2, 3 и 4**, поставените в тях елементи за заточване са предназначени за грубо заточване **3** (карбид) и за изглаждане или заточване на **ръководството 4** (керамично) и **2** (диамант) за ножици.

Острилката трябва да бъде поставена на ниво, стабилна земя и здраво държана, така че да не се изплъзне от ръцете ви.

Заточване на нож

Заточването на повредени или много тъпи ръбове трябва да започне с предварителна обработка в **ръководство за карбид 3**. Необходимо е да поставите края на ножа острие от страната на дръжката върху заточващите ръбове и да влачите, без да откъсвате острието няколко пъти само към върха на ножа. Този процес трябва да се извършва с умерена сила и да се контролира, спираме процеса след влачене на удовлетворителна острота на ножа. За да изгладим ръбовете, използваме водач с **4** керамични ръба. Използваме същото **4** ръководство, когато искаме да изостряме или само да изгладим ръба на ножа острие.

Ножици за заточване

За да заточите ножиците, отворете ги, като държите здраво дръжките, поставете остриетата на ножиците в пролуката на **чертожа**. **A2** След това натиснете режещите ръбове върху диамантения валяк с подходящата сила. Следващата стъпка е да преместите лопатките на ножиците няколко пъти към върха на остриетата, докато бъде постигната желаната острота. По време на заточването трябва да се обърне внимание на ъгъла, под който остриетата на ножиците влизат в контакт с диамантената острилка. Десният ъгъл се достига, когато режещият ръб на ножиците е в контакт с остриетата ръб.

След приключване на заточването острието трябва да се почисти от примеси, подаване и метални частици върху него.

Поддръжка на острилката:

След употреба почистете whetstone с кърпа или мека четка, никога не изплаквайте с вода. Трябва да се помете на сухо място.

Опазване на околната среда

Продуктът не трябва да се извървя с битови отпадъци, а да се извървя в подходящи съоръжения. Един не рециклиран продукт представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, Улица "Погранична" 2/4 (по-долу: "Торекс Груп") информира, че всички авторски права върху съдържанието на тази инструкция (по-

ду: "Инструкция"), включително т.п. на нейния текст, фотографии, диаграми, Рисуниите, както и нейните състави, принадлежат изключително на групата Торекс и подлежат на правна защита в съответствие с Акта от 4 февруари 1994 г., относно авторското право и сродите му права (т.е. Вестник на законите от 2006 г. No 90 Roz 631, изменен). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялата Инструкция, както и на отделните му елементи, без съгласието на групата Торех, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Острило за ножеве и škare

Model: 56-053

NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I DRŽITE GA ZA DALJNJU UPORABU.

SIGURNOSNA PRAVILA

Посебну pozornost treba posvetiti tijekom oštrenja i nakon procesa. Tijekom oštrenja potrebno je izbjegavati nekontroliranu izbočinu oštrice noža iz vodilice. Potrebno je usmjeriti strojnu oštricu kako ne bi ozlijedili ruke ili druge dijelove tijela. Izoštrite nož pritisком oštrilo на равномjernu i stabilnu површину!

ALOKACIJA

Универзално оштрло, ергономског и естетског облика. Дизајнирано за оштрење глатких ножева и škara. Удобна ручка од два материјала даје вам могућност сигурног држања оштрила tijekom рада.

Opis grafičkih elemenata

Oznaka	Opis
1	Drška
2	Vodič za oštrenje škara
3	Grubi vodič za oštrenje - karbid
4	Precizna vodičica za oštrenje

CROASE - GRUBO
FINO POLIRANJE

Ocjene	
Broj kataloga	56-053
Misa	164g
Dimenzije	195mm x 54mm x 36mm

Plodouživanje

Oštrilo je dizajnirano за оштрење ножева и škara. **Slika А** prikazuje vodilice **2, 3 i 4**, elementi за оштрење smješteni у njima dizajnirani су за грубо оштрење **3** (karbid) и за изглађивање или оштрење **vodilice 4** (keramika) и **2** (djamant) за škare.

Oštrilo treba postaviti на равноправно, stabilno tlo i čvrsto držati tako да не isklizне iz vaših ruku.

Oštrenje noža

Oštrenje oštećenih ili vrlo tupih rubova treba započeti prethodnom obradom у **karbidnoj vodilici 3**. Potrebno je staviti kraj oštrice noža са strane ручке на оштрење rubova i povуći bez kidanja oštrice nekoliko puta samo prema vrhu noža. Taj proces treba provoditi umjerenom silom i kontrolirati, zaustavljamo proces nakon povlačenja zadovoljavajuće oštrine noža. Da bismo izgladili rubove, koristimo vodilicu с 4 keramička ruba. Koristimo ista **4** vodiča kada želimo izoštriti ili samo zagladiti rub oštrice noža.

Oštrenje škara

Da biste izoštrili škare, otvorite ih čvrsto држеći ручке, umetnite oštrice škara у razmak **crteža**. **A2** Zatim pritisnete rezne rubove на dijamantnom valjku odgovarajućom snagom. Sljedeći korak je pomicanje lopatica škara nekoliko puta prema vrhu lopatica dok се не postigne željena oštrina. Tijekom oštrenja treba obratiti pozornost на kut pod kojim oštrice škara dolaze у kontakt с dijamantnim ostrilom. Pravi kut се postiže kada је oštrica škara у kontaktu с ostrilom.

Nakon завршетка оштрења, oštricu treba očistiti од nečistoća, obloga i metalnih čestica на njoj.

Održavanje oštrine:

Nakon upotrebe očistite whetstone krpom ili mekom četkom, nikada не ispirući vodom. Treba га pomesti на suhom mjestu.

ΖΑΪΤΑ ΟΚΟΛΙΣΑ



Προϊοντ se ne smije odlagati s kućnim otpadom, već ga treba odlagati u odgovarajuće objekte. Nereciklirani proizvod predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, 2/4 Pograniczna ulica (u daljnjem tekstu: "Topex Group") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ove upute (u daljnjem tekstu: "Uputa"), uključujući m.in. njezina teksta, fotografija, dijagrama, crteža, kao i njezinih kompozicija, pripadaju isključivo Topex grupi i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994., o autorskim i srodnim pravima (tj. Časopis za zakone iz 2006. godine br. 90 Poz 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cjelokupne Upute kao i njezinih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Topex grupe izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR

PRIRUČNIK ZA PREDOŽENJE (KORISNIK)

Oštrač za noževne i makaze

Model: 56-053

NAPOMENA: PRE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I ČUVAJTE GA ZA DALJU UPOTREBU.

PRAVILA BEZBEDNOSTI

Posebnu pažnju treba obratiti tokom oštrenja i nakon procesa. Tokom oštrenja neophodno je izbegavati nekontrolisano isturenje oštrine noža iz vodiča. Potrebno je usmeriti mašinsko sečivo kako se ne bi povredile ruke ili drugi delovi tela. Naoštrite nož pritiskom oštračem na ravnomernu i stabilnu površinu!

DODELE

Univerzalni oštrač, sa ergonomskim i estetskim oblikom. Dizajniran za oštrenje glatkih noževa i makaza. Udobna drška sa dva materijala pruža vam mogućnost da tokom operacije bezbedno držite oštrač.

Opis grafičkih elemenata

Oznaka	Opis
1	Regulator
2	Vodič za oštre makaze
3	Grubi vodič za oštrenje - karbid
4	Precizni vodič za izoštavanje

CROASE - GRUBO
FINO- POLIRANJE

Ocene	
Broj kataloga	56-053
Masovno	164g
Dimenzije	195mm x 54mm x 36mm

Usufruct

Oštrač je dizajniran za oštre noževne i makaze. **Slika A** prikazuje vodiče 2, 3 i 4, naoštreni elementi smešteni u njih namenjeni su grubom oštrenju 3 (karbid) i za ugačavanje ili oštrenje **vodiča 4** (keramika) i 2 (dijamant) za makaze.

Oštrač treba postaviti na nivo, stabilno tlo i čvrsto se držiti tako da vam ne isklizne iz ruku.

Oštrenje noža

Oštrenje oštećenih ili veoma tupih ivica treba da počne sa pred-tretmanom u **vodiču za karbid 3**. Potrebno je staviti kraj oštrine noža sa strane drške na oštre ivice i prevući bez kidanja sečiva nekoliko puta samo prema vrhu noža. Ovaj proces treba sprovesti umerenom silom i kontrolisati, zaustavljamo proces nakon vučenja zadovoljavajuće oštrine noža. Da bismo izgladili ivice, koristimo vodič sa 4 keramičke ivice. Koristimo ista 4 **vodiča kada** želimo da naoštimo ili samo ugradimo ivicu oštrine noža.

Oštre makaze

Da biste naoštirili makaze, otvorite ih čvrsto držeći ručke, ubacite oštrine makaza u prazninu **crteža A2** Zatim pritisnite oštrine na dijamantskom valjaku odgovarajućom silom. Sledeći korak je pomeranje sečiva makaza nekoliko puta ka vrhu sečiva dok se ne postigne željena oština. Tokom oštrenja treba obratiti pažnju na ugađ po kojim sečiva makaza dolaze u kontakt sa dijamantskim oštračem. Do pravog ugla se stiče kada je oštra ivica makaza u kontaktu sa oštrenom ivicom.

Nakon završetka oštrenja, sečivo treba očistiti od nečistoća, filinga i metalnih čestica na njemu.

Oddržavanje oštrač:

Nakon upotrebe, očistite kamenčić krpom ili mekom četkicom, nikada ne isperite vodom. Treba ga očistiti na suvom mestu.

ΖΑΪΤΑ ΖΙΩΤΙΝΕ ΣΡΕΔΙΝΕ



Προϊοντ ne treba odlagati sa kućnim otpadom, već ga treba odlagati u odgovarajućim objektima. Proϊonτ koji se ne reciklira predstavlja potencijalni riziko po životnu sredinu i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa swojom registrovanom kancelarijom u Warszawie, 2/4 Pograniczna ulica (u daljem tekstu: "Topex Group") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog uputstva (u daljem tekstu: "Uputstvo"), uključujući m.in. njenog teksta, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njene kompozicije, pripadaju isključivo Topex Grupi i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa Aktom od 4. o autorskim i srodnim pravima (npr. Dnevnik zakona iz 2006. br. 90 Poz 631, kao izmenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmena u komercijalne svrhe celokupno Uputstvo kao i njegovi pojedinačni elementi, bez saglasnosti Topex grupe izražene u pisanoj formi, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i krivičnom odgovornošću.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Ξύστρα για μαχαίρια και ψαλίδια

Μοντέλο: 56-053

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΠΕΡΙΤΕΡΩ ΧΡΗΣΗ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί κατά τη διάρκεια της όξυνσης και μετά τη διαδικασία. Κατά τη διάρκεια της όξυνσης, είναι απαραίτητο να αποφευχθεί η ανεξέλεγκτη προέκρηξη της λεπίδας μαχαίριου από τον οδηγό. Είναι απαραίτητο να κατευθύνετε τη μηχανική λεπίδα έτσι ώστε να μην τραυματίσει τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος. Ακονίστε το μαχαίρι πιέζοντας το ξύστρα σε ομοιόμορφη και σταθερή επιφάνεια!

ΚΑΤΑΝΟΜΗ

Γενική ξύστρα, με εργονομικό και αισθητικό σχήμα. Σχεδιασμένο για ακόνισμα λείων μαχαίριών λεπίδας και ψαλιδιού. Μια άνετη λαβή δύο υλικών σας δίνει την ευκαιρία να κρατάτε το ξύστρα με ασφάλεια κατά τη λειτουργία.

Περιγραφή γραφικών στοιχείων

Προσδιορισμός	Περιγραφή
1	Λαβή
2	Οδηγός για την όξυνση του ψαλιδιού
3	Τραχύς οδηγός ακόνισμα - καρβίδιο
4	Οδηγός ακόνισμα ακριβείας

CROASE - ΤΡΑΧΙΑ
ΛΕΠΤΟ ΓΥΑΛΙΣΜΑ

Ακροματικότητα	
Αριθμός καταλόγου	56-053
Μάζα	164g
Διαστάσεις	195mm X 54mm X 36mm

Επικαρτία

Το ξύστρα έχει σχεδιαστεί για να ακονίζει μαχαίρια και ψαλίδια. Στο σχήμα **A** παρουσιάζονται οι οδηγοί 2, 3 και 4, τα στοιχεία όξυνσης που τοποθετούνται σε αυτά έχουν σχεδιαστεί για τραχιά ακόνισμα 3 (καρβίδιο του πυρός) και για εξομάλυνση ή όξυνση του **οδηγού 4** (keramiko) και 2 (diamanti) για ψαλίδι.

Το ξύστρα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδο, σταθερό έδαφος και να διατηρείται σταθερά έτσι ώστε να μην γλιστράει από τα χέρια σας.

Ακονίζοντας ένα μαχαίρι

Η όξυνση των κατεστραμμένων ή πολύ αμβλύ άκρων πρέπει να ξεκινά με προεπιεξεργασία σε έναν οδηγό καρβιδίου 3. Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε το άκρο της λεπίδας μαχαίριου από την πλευρά της λαβής στις άκρες ακόνισμα και να σύρετε χωρίς να σχίσετε τη λάμα αρκετές φορές μόνο προς την άκρη του μαχαίριου. Αυτή η διαδικασία πρέπει να διεξάγεται με μέτρια δύναμη και να ελέγχεται, σταματάμε τη διαδικασία αφού σύρουμε μια ικανοποιητική εκκρίνεια του μαχαίριου. Για να

εξομαλύνουμε τις άκρες, χρησιμοποιούμε έναν οδηγό με 4 κεραμικές άκρες. Χρησιμοποιούμε τον ίδιο οδηγό 4 όταν θέλουμε να ακονίζουμε ή να εξομαλύνουμε μόνο την άκρη της λεπίδας του μαχαιριού.

Ψαλίδι ακόνισμα

Για να ακονίσετε το ψαλίδι, ανοίξτε τα κρατώντας τις λαβές σταθερά, τοποθετήστε τις λεπίδες του ψαλιδιού στο κενό του **σχεδίου**. **A2** Στη συνέχεια, πιέστε τις άκρες κοπής στον κύλινδρο διαμαντιού με την κατάλληλη δύναμη. Το επόμενο βήμα είναι να μετακινήσετε τις λεπίδες του ψαλιδιού αρκετές φορές προς την άκρη των λεπίδων μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ευκρίνεια. Κατά τη διάρκεια της όξυνσης, πρέπει να δοθεί προσοχή στη γωνία κατά την οποία οι λεπίδες του ψαλιδιού έρχονται σε επαφή με το ξύστη διαμαντιού. Η σωστή γωνία επιτυγχάνεται όταν η αιχμή του ψαλιδιού έρχεται σε επαφή με την άκρη όξυνσης. Μετά την ολοκλήρωση της όξυνσης, η λάμα πρέπει να καθαρίζεται από ακαθαρσίες, καταθέσεις και μεταλλικά σωματίδια πάνω της.

Συντήρηση ξύστρας:

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το whetstone με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα, χωρίς ποτέ να ξεπλύνετε με νερό. Θα πρέπει να σαρωθεί σε ξηρό μέρος.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με οικιακά απορρίμματα, αλλά να απορρίπτεται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ένα μη ανακυκλωμένο προϊόν ενέχει δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H "Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα τη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: "Topex Group") ενημερώνει ότι όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του περιεχομένου της παρούσας οδηγίας (εφεξής "Οδηγία"), συμπεριλαμβανομένης της μ.π.η του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και των συνθέσεων της, ανήκουν αποκλειστικά στον Όμιλο Topex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα συγγενικά δικαιώματα (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων του 2006 αριθ. 90 Poz 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας καθώς και των επιμέρους στοιχείων της, χωρίς τη συγκατάθεση του Ομίλου Topex που εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Afilador para cuchillos y tijeras

Modelo: 56-053

NOTA: ANTES DE USAR EL EQUIPO, LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y GUÁRDELO PARA SU USO POSTERIOR.

NORMAS DE SEGURIDAD

Se debe prestar especial atención durante el afilado y después del proceso. Durante el afilado, es necesario evitar la protuberancia incontrolada de la hoja del cuchillo de la guía. Es necesario dirigir la cuchilla mecanizada para no lesionar las manos u otras partes del cuerpo. ¡Afila el cuchillo presionando el afilador a una superficie uniforme y estable!

ASIGNACIÓN

Afilador universal, con forma ergonómica y estética. Diseñado para afilar cuchillos de hoja lisa y tijeras. Un cómodo mango de dos materiales le brinda la oportunidad de sostener el afilador de forma segura durante la operación.

Descripción de los elementos gráficos

Designación	Descripción
1	Asa
2	Guía para afilar tijeras
3	Guía de afilado rugoso - carburo
4	Guía de afilado de precisión

CROASE - ÁSPERO
PULIDO FINO

Calificaciones	
Número de catálogo	56-053
Masa	164g
Dimensiones	195 mm x 54 mm x 36 mm

Usufructo

El afilador está diseñado para afilar cuchillos y tijeras. La **Figura A** muestra las guías 2, 3 y 4, los elementos de afilado colocados en ellas están diseñados para el afilado en bruto 3 (carburo) y para alisar o afilar la **guía 4** (cerámica) y 2 (diamante) para tijeras.

El afilador debe colocarse en un suelo nivelado y estable y firmemente sostenido para que no se le escape de las manos.

Afilar un cuchillo

El afilado de los bordes dañados o muy romos debe comenzar con el tratamiento previo en una **guía de carburo 3**. Es necesario colocar el extremo de la hoja del cuchillo desde el lado del mango en los bordes afilados y arrastrar sin arrancar la hoja varias veces solo hacia la punta del cuchillo. Este proceso debe llevarse a cabo con fuerza moderada y controlada, detenemos el proceso después de arrastrar una nitidez satisfactoria del cuchillo. Para suavizar los bordes, utilizamos una guía con 4 bordes cerámicos. Utilizamos la misma **guía 4** cuando queremos afilar o solo alisar el filo de la hoja del cuchillo.

Tijeras de afilado

Para afilar las tijeras, ábralas sosteniendo los mangos firmemente, inserte las cuchillas de las tijeras en el espacio **del dibujo**. **A2** A continuación, presione los bordes de corte en el rodillo de diamante con la fuerza adecuada. El siguiente paso es mover las cuchillas de las tijeras varias veces hacia la punta de las cuchillas hasta lograr la nitidez deseada. Durante el afilado, se debe prestar atención al ángulo en el que las cuchillas de las tijeras entran en contacto con el afilador de diamantes. El ángulo recto se alcanza cuando el filo de las tijeras está en contacto con el borde de afilado.

Después de que se complete el afilado, la cuchilla debe limpiarse de impurezas, limaduras y partículas de metal en ella.

Mantenimiento del afilador:

Después de su uso, limpie la piedra de afilar con un paño o un cepillo suave, nunca enjuague con agua. Debe barrerse en un lugar seco.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El producto no debe eliminarse con residuos domésticos, sino que debe eliminarse en instalaciones apropiadas. Un producto no reciclado representa un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, 2/4 Pograniczna Street (en adelante: "Grupo Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de esta instrucción (en adelante: "Instrucción"), incluidos m.in. de su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como sus composiciones, pertenecen exclusivamente al Grupo Topex y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994, sobre derecho de autor y derechos conexos (es decir, El Boletín Legislativo de 2006 N° 90 Poz 631, en su forma enmendada). Copiar, procesar, publicar, modificar con fines comerciales toda la Instrucción, así como sus elementos individuales, sin el consentimiento del Grupo Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE

Affilatore per coltelli e forbici

Modello: 56-053

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER UN ULTERIORE UTILIZZO.

NORME DI SICUREZZA

Particolare attenzione dovrebbe essere prestata durante l'affilatura e dopo il processo. Durante l'affilatura, è necessario evitare la sporgenza incontrollata della lama del coltello dalla guida. È necessario dirigere la lama lavorata in modo da non ferire le mani o altre parti del corpo. Affilare il coltello premendo l'affilatore su una superficie uniforme e stabile!

ALLOCAZIONE

Affilatore universale, dalla forma ergonomica ed estetica. Progettato per affilare coltelli e forbici a lama liscia. Una comoda maniglia in due materiali offre l'opportunità di tenere saldamente l'affilatore durante il funzionamento.

Descrizione degli elementi grafici

Designazione	Descrizione
1	Maneggiare
2	Guida per l'affilatura delle forbici
3	Guida di affilatura ruvida - carburo
4	Guida di affilatura di precisione

CROASE - RUVIDO
LUCIDATURA FINE

Indici di ascolto	
Numero di catalogo	56-053
Un sacco	164g
Dimensioni	195 millimetri x 54 millimetri x 36 millimetri

Usufrutto

L'affilatore è progettato per affilare coltelli e forbici. La figura A mostra le guide 2, 3 e 4, gli elementi di affilatura posti in esse sono progettati per l'affilatura ruvida 3 (carburo) e per levigare o affilare la guida 4 (ceramica) e 2 (diamante) per le forbici.

L'affilatore deve essere posizionato su un terreno piano, stabile e tenuto saldamente in modo che non scivoli fuori dalle mani.

Affilare un coltello

L'affilatura di bordi danneggiati o molto smussati dovrebbe iniziare con il pretrattamento in una guida al carburo 3. È necessario posizionare l'estremità della lama del coltello dal lato del manico sui bordi affilati e trascinare senza strappare la lama più volte solo verso la punta del coltello. Questo processo deve essere eseguito con forza moderata e controllata, interrompilo il processo dopo aver trascinato una nitidezza soddisfacente dei coltello. Per levigare i bordi, utilizziamo una guida con 4 bordi in ceramica. Usiamo la stessa guida 4 quando vogliamo affilare o levigare solo il bordo della lama del coltello.

Affilare forbici

Per affilare le forbici, aprirle tenendo saldamente le maniglie, inserire le lame delle forbici nello spazio del disegno. A2 Quindi premere i taglianti sul rullo diamantato con la forza appropriata. Il passo successivo è quello di spostare le lame delle forbici più volte verso la punta delle lame fino a raggiungere la nitidezza desiderata. Durante l'affilatura, si dovrebbe prestare attenzione all'angolo in cui le lame delle forbici entrano in contatto con l'affilatore diamantato. L'angolo retto viene raggiunto quando il tagliante delle forbici è a contatto con il bordo di affilatura.

Dopo aver completato l'affilatura, la lama deve essere pulita da impurità, limature e particelle metalliche su di essa.

Manutenzione affilatore:

Dopo l'uso, pulire il whetstone con un panno o una spazzola morbida, senza mai risciacquare con acqua. Dovrebbe essere spazzato in un luogo asciutto.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture appropriate. Un prodotto non riciclato rappresenta un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, via Pograniczna 2/4 (di seguito: "Gruppo Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto della presente istruzione (di seguito: "Istruzione"), compresi m.in. del suo testo, fotografie, diagrammi, disegni, nonché le sue composizioni, appartengono esclusivamente al Gruppo Topex e sono soggetti a tutela giuridica ai sensi della legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ad es. Gazzetta ufficiale del 2006 n. 90 Poz 631, come modificato). Copiare, elaborare, pubblicare, modificare a fini commerciali l'intera Istruzione e i suoi singoli elementi, senza il consenso del Gruppo Topex espresso per iscritto, è severamente vietato e può comportare responsabilità civili e penali.

NL

VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

Slijper voor messen en scharen

model: 56-053

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR VERDER GEBRUIK.

VEILIGHEIDREGELS

Speciale aandacht moet worden besteed tijdens het slijpen en na het proces. Tijdens het slijpen is het noodzakelijk om ongecontroleerde uitsteeksel van het mesblad uit de geleider te voorkomen. Het is noodzakelijk om het bewerkte mes te richten om de handen of andere delen van het lichaam niet te verwonden. Slijp het mes door de slijper op een egaal en stabiel oppervlak te drukken!

TOEWIJZING

Universele slijper, met ergonomische en esthetische vorm. Ontworpen voor het slijpen van gladde messen en scharen. Een comfortabele handgreep van twee materialen geeft u de mogelijkheid om de slijper tijdens het gebruik stevig vast te houden.

Beschrijving van grafische elementen

Benaming	Beschrijving
1	Handvat
2	Gids voor het slijpen van scharen
3	Ruwlijpgeleider - hardmetaal
4	Precisie slijpgeleider

CROASE - RUW

FIJN POLIJSTEN

Waarderingen	
Catalogusnummer	56-053
Massa	164g
Dimensies	195mm x 54mm x 36mm

Vruchtgebruik

De slijper is ontworpen voor het slijpen van messen en scharen. **Figuur A** toont de geleiders 2, 3 en 4, de daarin geplaatste slijpelementen zijn ontworpen voor ruw slijpen 3 (hardmetaal) en voor het gladstrijken of slijpen van de geleider 4 (keramiek) en 2 (diamant) voor scharen.

De slijper moet op een vlakke, stabiele grond worden geplaatst en stevig worden vastgehouden, zodat deze niet uit uw handen glijdt.

Een mes slijpen

Het slijpen van beschadigde of zeer stompe randen moet beginnen met voorbehandeling in een hardmetaal geleider 3. Het is noodzakelijk om het uiteinde van het mesblad vanaf de zijkant van het handvat op de slijpranden te plaatsen en meerdere keren te slepen zonder het lemmet af te scheuren, alleen naar de punt van het mes. Dit proces moet met matige kracht worden uitgevoerd en gecontroleerd, we stoppen het proces na het slepen van een bevredigende scherpte van het mes. Om de randen glad te maken, gebruiken we een geleider met 4 keramische randen. We gebruiken dezelfde 4-gids wanneer we de rand van het mes willen slijpen of alleen glad willen maken.

Slijpschaar

Om de schaar te slijpen, opent u ze met de handgrepen stevig vast, steekt u de messen van de schaar in de opening van de tekening. A2 Druk vervolgens met de juiste kracht op de snijkanten op de diamantrol. De volgende stap is om de messen van de schaar meerdere keren naar de punt van de messen te bewegen totdat de gewenste scherpte is bereikt. Tijdens het slijpen moet aandacht worden besteed aan de hoek waaronder de messen van de schaar in contact komen met de diamantslijper. De juiste hoek wordt bereikt wanneer de snijkant van de schaar in contact staat met de slijprand.

Nadat het slijpen is voltooid, moet het mes worden gereinigd van onzuiverheden, vijlsel en metaaldeeltjes erop.

Onderhoud van de slijper:

Reinig de wetsteen na gebruik met een doek of een zachte borstel, nooit spoelen met water. Het moet op een droge plaats worden geveegd.

MILIEUBESCHERMING



Het product mag niet samen met huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moet in geschikte voorzieningen worden verwijderd. Een niet-gerecycled product vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel te Warschau, 2/4 Pograniczna Street (hierna: "Topex Group") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze instructie (hierna: "Instructie"), met inbegrip van m.in. van de tekst, foto's, schema's, tekeningen, evenals de composities ervan, uitsluitend toebehoren aan de Topex Group en onderworpen zijn aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994, betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad van 2006 n. 90 Poz 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van de Topex Group, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

FR
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Aiguiseur pour couteaux et ciseaux

Modèle: 56-053



Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. Un produit non recyclé présente un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

REMARQUE: AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Une attention particulière doit être accordée pendant l'affûtage et après le processus. Pendant l'affûtage, il est nécessaire d'éviter la saillie incontrôlée de la lame du couteau du guide. Il est nécessaire de diriger la lame usinée afin de ne pas blesser les mains ou d'autres parties du corps. Aiguiser le couteau en appuyant sur l'aiguiseur sur une surface uniforme et stable!

ALLOCATION

Aiguiseur universel, avec une forme ergonomique et esthétique. Conçu pour affûter les couteaux à lame lisse et les ciseaux. Une poignée confortable à deux matériaux vous donne la possibilité de tenir l'aiguiseur en toute sécurité pendant le fonctionnement.

Description des éléments graphiques

Désignation	Description
1	Manche
2	Guide pour affûter les ciseaux
3	Guide d'affûtage approximatif - carbure
4	Guide d'affûtage de précision

CROASE - RUGUEUX
POLISSAGE FIN

Audimat	
Numéro de catalogue	56-053
Masse	164g
Taille	195mm x 54mm x 36mm

Usufruit

L'aiguiseur est conçu pour affûter les couteaux et les ciseaux. La figure A montre les guides 2, 3 et 4, les éléments d'affûtage qui y sont placés sont conçus pour l'affûtage brut 3 (carbure) et pour le lissage ou l'affûtage des guides 4 (céramique) et 2 (diamant) pour ciseaux.

L'aiguiseur doit être placé sur un sol plat et stable et fermement maintenu afin qu'il ne glisse pas de vos mains.

Aiguiser un couteau

L'affûtage des bords endommagés ou très émoussés doit commencer par un prétraitement dans un guide en carbure 3. Il est nécessaire de placer l'extrémité de la lame du couteau du côté du manche sur les bords d'affûtage et de faire glisser sans arracher la lame plusieurs fois seulement vers la pointe du couteau. Ce processus doit être effectué avec une force modérée et contrôlé, nous arrêtons le processus après avoir traîné une netteté satisfaisante du couteau. Afin de lisser les bords, nous utilisons un guide avec 4 bords en céramique. Nous utilisons le même guide 4 lorsque nous voulons aiguiser ou seulement lisser le bord de la lame du couteau.

Ciseaux d'affûtage

Pour aiguiser les ciseaux, ouvrez-les en tenant fermement les poignées, insérez les lames des ciseaux dans l'espace du dessin. A2 Appuyez ensuite sur les arêtes de coupe du rouleau diamanté avec la force appropriée. L'étape suivante consiste à déplacer les lames des ciseaux plusieurs fois vers la pointe des lames jusqu'à ce que la netteté souhaitée soit atteinte. Lors de l'affûtage, il convient de prêter attention à l'angle auquel les lames des ciseaux entrent en contact avec l'aiguiseur de diamants. L'angle droit est atteint lorsque le bord de coupe des ciseaux est en contact avec le bord d'affûtage.

Une fois l'affûtage terminé, la lame doit être nettoyée des impuretés, de la limaille et des particules métalliques.

Entretien de l'affûteur :

Après utilisation, nettoyez la pierre à aiguiser avec un chiffon ou une brosse douce, sans jamais rincer à l'eau. Il doit être balayé dans un endroit sec.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT